

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 22 (1951)

**Heft:** 4

**Artikel:** Theater in der Anstalt

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-809144>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Das neue synthetische WASCHMITTEL für

**Baumwolle und Leinen**

## SANDOPAN BL 50

ist bereits in kaltem Wasser klar löslich  
besitzt eine hervorragende Waschwirkung  
ist äusserst sparsam im Gebrauch  
wird auch in hartem Wasser voll ausgenützt  
verhindert die Kalkfleckenbildung  
greift die Gewebe nicht an

**SANDOZ A.G., BASEL**



## Vorteilhafte Bücher

**Dr. med. Hans Hoppeler: «Höhenweg der Frau».** Ein Lebensberater für Ehefrauen, Mütter und Töchter. 496 Seiten Text. 20 Kunstdrucktafeln. Preis Fr. 35.—. In Leinen gebunden.

Vom «Höhenweg» der Landesausstellung ist der Titel dieses inhaltsreichen Buches hergenommen. Den Weg des Mädchens bis zur Braut, Gattin und Mutter zeichnet der gelehrte und gläubige Verfasser in einer Weise, dass er zum «Höhenweg» werden muss, wenn er beschritten und begangen wird.

Ferner ist erschienen vom gleichen Verfasser:

**Mutterfreuden — Mutterpflichten.** 512 Seiten Text. 24 Kunstdrucktafeln und zahlreiche Text-Illustrationen. Preis Fr. 35.—. In Leinen gebunden. Ein Werk in dieser Reichhaltigkeit und Anschaulichkeit wurde bisher wohl kaum geboten. Es will der Mutter die Augen öffnen für die Wunder der Entwicklung des Kindes, ja für alles Liebliche und Fröhliche, das die Kinderstube zu bieten vermag. Vor allem aber will es den Müttern Hilfe und Beistand sein für die Erfüllung ihrer Pflichten, von der Betreuung des Jüngsten im Stubenwagen und von der Pflege des kranken Kindes an bis zur Erziehung der heranwachsenden Söhne und Töchter.

**Ch. Finance: «Das neuzeitliche Kochbuch».** 512 Seiten. 51 Farbentafeln u. 24 weiteren Bilderseiten. Preis Fr. 45.—. In Leinen gebunden.

So nennt sich das im wahren Sinne des Wortes neuzeitlichste Buch über die Kochkunst, welches hier der praktischen Hausfrau und vor allem auch den Köchinnen und Kochkunstbeflissenen gegeben wird. Zum Autor hat es den durch den Kochunterricht an der Schweiz. Hotelfachschule in Luzern bestbekannten Kochlehrer Charles Finance. Das ausgezeichnet geschriebene und reich illustrierte Werk wird jedermann Freude bereiten. Ferner ist erschienen von der Franklin-Institution unter der Chefredaktion von Prof. Leicht das neue Werk:

Diese Bücher sind erhältlich in der

**Verlagsbuchhandlung Emil Frei AG., Zürich 33**

Winterthurerstrasse 20

(Auf Wunsch werden diese Werke auch gegen bequeme Teilzahlungen mit kleinem Aufschlag geliefert.)

die Eimerspritzen zu bevorzugen. Plötzliche Grossfeuer sind nur zu erwarten bei Blitzschlag sowie bei Explosionen und Bränden von feuergefährlichen Flüssigkeiten. Letztere sind im Heim nicht vorhanden; der Gebrauch von Gasolin sollte verboten werden.

Auch die Anwendung von Rettungsapparaten etc. wurde gründlich besprochen. Dabei ist zu erwähnen, dass solche Apparate immer nur Hilfsmittel sekundärer Natur sind und im Ernstfalle durch die Nervosität der zu Rettenden oft nicht richtig bedient werden und daher versagen können. Das Feuerwehrintspektorat vertritt daher den Standpunkt, dass *feuersichere Fluchtwege*, also Treppen und Korridore vorhanden sein sollten. Leider ist dies in den beiden Gebäuden des Erholungsheimes nicht der Fall.

Betreffend dem *Rauchen* wurde instruiert:

Dort wo das Rauchen gestattet werden will, soll dies nur in allgemeinen, bestimmten Aufenthaltsräumen zugelassen werden und *nicht* in den Schlafräumen. In Kinderheimen, in denen das Personal glaubt ohne Rauchen nicht auskommen zu können, soll diesem das Rauchen in einem bestimmten Raume gestattet werden. Das Rauchen in den Schlafzimmern ist zu verbieten.

Dem Personal wurde erklärt, dass peinliche Ordnung, gewissenhafte Aufsicht und tägliche Kontrolle des Heimes vor dem zu Bette gehen zu ihren Pflichten gehören und bei gewissenhafter Befolgung dieser Pflichten Brandgefahren vermieden werden können.

## Theater in der Anstalt

d. Es war mir vergönnt, wieder einmal eine Theateraufführung in der Anstalt mitzuerleben, nämlich die unter der Leitung von Frau *Magdalena Haffter-Burckhardt* im Burghölzli erfolgte Wiedergabe des *Apostelspiels von Max Mell*. Es scheint mir, dass das 1923 gedichtete Stück nichts von seiner Frische eingebüsst hat und, da es dem einfachen und dem anspruchsvollen Hörer etwas bietet, besonders geeignet ist, in einem solchen Kreis aufgeführt zu werden, zumal, wenn so gut gespielt, so eindrucksvoll und klar gesprochen wird, wie dies bei diesen Laienspiellern resp. Schauspielschülern der Fall war. Im Fachblatt soll und kann keine Theaterkritik getrieben werden, sonst liesse sich leicht an vielen Einzelheiten die Kunst der Regie, der Darstellung und der Diktion loben. Doch sollen die Namen der Darsteller dankbar festgehalten werden, in der Hoffnung, dass man ihnen wiedere einmal begegnen wird, wobei, da es sich um wirkliche Ensemblekunst handelte, die Leistungen im einzelnen nicht besonders hervorgehoben werden sollen. Es verkörperten den Grossvater: *Eduard Koch*, die Enkelin: *Magdalena Haffter-Burckhardt*, die zwei Fremden: *Hermann Birkenmeier* und *Peter Schnyder*. Die Stimmung, die das Spiel schafft, mag durch ein paar Verse aus einem andern Stück Mells wiedergegeben werden. Sie lauten:

Dass noch solche Wesen werden,  
das gibt Hoffnung, das gibt Mut;  
Freunde, es ist gut auf Erden,  
Unter Menschen ist es gut!  
Seht, wie überall das Leben  
Insgeheim auf Wohltat sinnt,  
Und welch Pfand dem übergeben,  
Welcher sie zum Weib gewinnt.